

COURS DE LANGUE À LA MER



PICCOLA UNIVERSITA' ITALIANA

PER STRANIERI - TROPEA



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ ET DE LA RECHERCHE
RECONNU (PRESA D'ATTO) PROT. 23860/P DU 30.11.04



Où l'apprentissage et les vacances se complètent harmonieusement!



COURS DE LANGUE ITALIENNE

- Reconnus par le **Ministère italien** de l'Éducation, de l'Université et de la Recherche
- Reconnus pour les crédits académiques par plusieurs universités aux États-Unis
- Cours accrédités en **mini-groupes** de 3 à max. 6 personnes
- Possibilité de cours spécialisés en **culture**:
 - Littérature italienne
 - Histoire de la musique italienne
 - Histoire contemporaine italienne
 - Opéra italien
 - Histoire de l'art italien
 - Architecture italienne
- Possibilité de cours spécialisés pour les **affaires**:
 - Italien commercial
 - Italien juridique
 - Italien médical
 - Italien pour les interprètes
 - Italien dans le secteur du tourisme
- Cours préparatoires sur mesure pour les examens italiens: CILS, CELI, etc
- Italien + catamaran, planche à voile, plongée, VTT
- Italien + peinture, cuisine méditerranéenne
- Programme pour senior "Jeunes de cœur"
- Programmes extension de séjours: Calabre, l'Île de Stromboli, les Îles Éoliennes



APPARTEMENTS DE VACANCES

Hébergement dans de beaux appartements à Tropea

Nous nous ferons un plaisir de répondre à votre demande!



OFFRES POUR GROUPES

Tarifs spéciaux

pour groupes scolaires, universitaires, d'instituts et d'entreprises

TARIFS

Cours de langue en mini-groupes + logement en chambre simple + 2 transferts ou 2 excursions

1 semaine à partir de 534 €

2 semaines à partir de 748 €



PICCOLA UNIVERSITA' ITALIANA

Largo Antonio Pandullo 6
89861 Tropea - Italie

Tel & Fax: +39 0963 60 32 84

Fax: +39 0963 61 786

www.piccolauniversitaitaliana.com



PICCOLA UNIVERSITA' ITALIANA

Le Centre de langue et culture italienne à Tropea, non loin du Cap Vaticano, regroupe une équipe de jeunes professeurs expérimentés, tous de langue maternelle italienne et titulaires d'un maîtrise. Le but de notre équipe est de vous apprendre au mieux sa langue maternelle. Ce faisant, elle s'adresse à des étudiants étrangers, à des personnes actives et à des amis de la culture italienne. Si vous êtes à la recherche d'un cours vivant et efficace, dans une atmosphère personnelle et communicative, au cœur d'un des plus beaux paysages culturels de l'Italie, c'est à nous qu'il faut vous adresser!

LE CENTRE

Le centre fut fondé en 1993 en tant que "Café culturel". En 2004, son nom a été changé en "Piccola Università Italiana", parce que le Centre a été reconnu par presa d'atto prot. 23860/P du 30.11.04 par le Ministère Italien de l'Éducation, de l'Université et de la Recherche. Le centre se trouve en plein centre de Tropea dans une très belle maison typique de la région. L'enseignement est donné dans des salons agréables ou en plein air sur une terrasse.



LE SITE

Tropea, une charmante petite ville moyenâgeuse d'environ 7.000 habitants, est située au sud de la botte italienne, à la même latitude que les célèbres îles éoliennes. Les Italiens surnomment Tropea "la perle de la Calabre". La nature y est encore intacte, la végétation luxuriante, dont les reflets verdoyants forment un magnifique contraste avec le bleu limpide de la mer. Tropea est perchée sur une falaise de 42 mètres de haut et recèle encore de romantiques ruelles sinueuses. Vous y trouverez de nombreux commerçants, un joli marché, beaucoup de cafés et de restaurants. De magnifiques baies de sable, de multiples activités sportives et de nombreux monuments: vous aurez l'embarras du choix parmi tous ces divertissements culturels et sportifs. Tropea n'est pas encore envahie par les touristes, de sorte que vous entendrez aussi parler l'italien hors du centre et que vous pourrez ainsi le pratiquer dans la vie quotidienne. C'est l'endroit idéal pour combiner vacances et études.





LES COURS

A: Cours de conversation (2 heures par jour/5 jours par semaine):

Les cours ont lieu du lundi au vendredi de 11h10 à 13h00 ou de 18h10 à 20h00, 2 unités de cours de 55 minutes en petits groupes de 4 à 6 participants maximum.

Destiné aux étudiants d'un niveau moyen et avancé, lecture de journaux et discussions sur des thèmes relatifs à l'art, à la culture, à la politique et aux questions sociales.

Durée des cours: 2, 4, 6 et 8 semaines.

B: Cours principal-En petits groupes (4 heures par jour/5 jours par semaine):

Les cours ont lieu du lundi au vendredi de 9h à 13h, soit 4 cours de 55 min. chacun avec une pause de 20 min., en petits groupes de 4 à 6 participants maximum.

Contenu des cours: grammaire et exercices d'application, expression écrite et orale, tournures idiomatiques, enrichissement du vocabulaire, civilisation. En outre, pour les plus avancés, des sujets culturels et politiques.

Durée des cours: 1, 2, 3, 4, 6 ou 8 semaines.

C: Cours intensif 20 + 6 (Cours principal + 6 cours individuels):

Vous suivez le cours principal; ensuite, trois après-midi par semaine, vous avez un cours individuel, d'une durée de deux fois 55 min.

Ici on peut s'occuper particulièrement du but de vos études: selon vos souhaits nous mettons l'accent sur divers thèmes: littérature et histoire du cinéma, musique, médias, italien commercial ou italien spécialisé pour le tourisme. Un cours très efficace pour les participants motivés. Durée des cours: 1, 2, 3, 4, 6 ou 8 semaines.



COURS PARTICULIERS

D: Cours en binôme:

Si vous êtes deux et que vous avez le même niveau - c'est une bonne alternative au cours individuel.

Vous avez cours à deux avec un professeur.

Le cours est adapté à vos besoins. Ce cours n'est pas seulement apprécié par les collaborateurs des entreprises mais aussi par des couples et des amis.

Durée des cours: à partir d'une semaine.

E: Cours individuels:

Le cours le plus efficace pour ceux qui veulent apprendre au maximum en un court laps de temps.

Le cours est adapté à vos besoins. On vous apprend le vocabulaire courant ou spécialisé.

Durée des cours: à partir d'une semaine.

COURS SPÉCIAUX

Chez nous vous trouvez des cours d'italien spécialisé sur le tourisme et l'hôtellerie ainsi que des cours d'italien commercial pour la vente ou l'import/export.

A QUI S'ADRESSENT NOS COURS?

A des personnes actives, qui parlent italien durant leurs activités professionnelles et à des étudiants qui étudient l'italien. Mais aussi à ceux et celles qui veulent apprendre l'italien pour se familiariser avec la culture et le mode de vie italiens, comme par exemple les lycéens, les salariés d'une entreprise franco-italienne etc...



DIFFÉRENTS NIVEAUX

Afin que vous puissiez vous exprimer le plus possible, nous limitons la taille des groupes à 6 participants maximum.

Le premier jour, nous vous ferons faire un petit test oral et écrit, sur la base duquel s'effectuera le classement par groupes de niveau (débutant, niveau élémentaire, moyen, avancé ou supérieur).

Au cas où un seul étudiant serait inscrit pour un niveau déterminé, celui-ci recevra 2 heures de cours individuel au lieu de 4 heures de cours en groupe au même prix.

C.I.L.S. COURS PRÉPARATOIRES

Pour une bonne préparation nous vous proposons un cours d'apprentissage pour le C.I.L.S. - l'examen de l'université de Sienne qui a lieu deux fois par an. Le Certificat de Langue Italienne comme langue étrangère est reconnu par le ministère du commerce extérieur.

Notre préparation à cet examen prévoit chaque jour une heure de cours en plus qui peut être ajoutée à n'importe quel cours.

MATÉRIEL DIDACTIQUE:

Notre enseignement s'appuie sur la didactique la plus moderne; nous employons des matériels authentiques pendant nos cours de langue: diapositives, cassettes vidéo, enregistrements radio, articles de presse, chansons, etc...



MÉTHODE D'APPRENTISSAGE

Nous enseignons selon la méthode directe, c'est-à-dire que nous parlons seulement en italien. Ainsi vous pourrez vous entraîner à la compréhension orale et acquérir des réflexes. Le cours est constitué de deux heures de grammaire par jour et de différents exercices s'y rattachant. Nous voulons vous apprendre comment la langue italienne se construit, afin que vous parliez et écriviez correctement. Le reste du cours est consacré à la communication, le but étant de vous donner de l'assurance dans la pratique de la langue. En outre nous vous informons sur le milieu socio-culturel qui paraît indispensable pour l'apprentissage et l'approfondissement de la langue. Nous vous guidons à travers des aspects multiples et contradictoires de l'Italie et à travers les multiples facettes de son passé et de son présent. Magnétoscopes, magnétophones et projecteurs de diapositives sont à votre disposition.



PICCOLA UNIVERSITA' ITALIANA

Largo Antonio Pandullo 6

89861 Tropea - Italie

Tel & Fax: +39 0963 60 32 84

Fax: +39 0963 61 786

www.piccolauniversitaitaliana.com

e-mail: info@piccolauniversitaitaliana.com

www.italianlanguagecourse.com



POSSIBILITÉS POUR LES SPORTIFS:

catamaran, surf, plongée sous-marine, tennis, volley-ball, équitation (en dehors de la saison également sur les plages).



CULTURE

Le soir du premier jour de cours, nous vous invitons à prendre le verre de l'amitié au cours d'une soirée vidéo; nous vous y présenterons la Calabre et la côte tyrrhénienne.

La localisation de Tropea et son histoire sont idéales pour vous faire découvrir l'Italie des origines. La légendaire réserve naturelle des montagnes de la Sila, l'île volcanique Stromboli avec son volcan encore actif et le site historique de Taormina en Sicile valent le détour.



LOISIRS

A proximité de Tropea, de pittoresques villages, des vergers et des collines d'oliviers invitent à la promenade; vous pourrez aussi visiter de vieilles églises, des châteaux et des grottes. Dans les petites rues latérales peu empruntées par les automobilistes, un magnifique panorama s'offre à vous, que vous pourrez découvrir à vélo ou en VTT. Soit vous l'apportez, soit vous l'empruntez gratuitement à l'école (mais leur nombre est limité). Vous pouvez également profiter de votre temps libre pour vous baigner ou prendre un bain de soleil à la plage de Tropea qui se trouve à 10 minutes de marche de l'école. Ou découvrir avec notre petit bateau à moteur les baies de sable autour de Tropea! L'école organise régulièrement des activités, comme des repas, des fêtes, des excursions (le long de la côte ou à l'intérieur du pays, par exemple dans la réserve naturelle de l'Aspromonte). En plus nous vous proposons la possibilité d'une location avantageuse de vélomoteurs ou voitures afin de découvrir les environs.



www.italianculture.net
IL PORTALE DELL'ITALIA CULTURALE

CON IL PATROCINIO DEL



Ministero per i Beni e le Attività Culturali

www.italianlanguagecourse.com



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ ET DE LA RECHERCHE
RECONOCIDO (PRESA D'ATTO) PROT. 23860/P DEL 30.11.04



PICCOLA UNIVERSITA' ITALIANA

PER STRANIERI - TROPEA



VOYAGE ET ARRIVÉE

C'est plus simple que vous ne le pensez.

- * **Avion:** Avec Alitalia via Milan ou Rome à Lamezia Terme, puis le train régional (toutes les 90 minutes) vous emmènera en 60 minutes à Tropea ou possibilité de transfert par l'école en 45 minutes.
- * **En train:** Le train express "Pendolino" effectue le trajet Rome-Lamezia Terme en 4 heures et demie environ, le train rapide met 5 heures et demie. De là, avec le train régional (environ toutes les 90 minutes) en 55 minutes environ jusqu'à Tropea. De là, en train régional (départ toutes les 90 minutes) en 55 minutes à Tropea. L'école peut aussi venir vous chercher à Lamezia Terme. Durée du transfert: 50 minutes. Indication: Il est préférable de réserver les billets de train dans une agence de voyage spécialisée pour l'Italie.
- * **En voiture:** par l'autoroute, via Florence, Rome, en direction de "Reggio Calabria", sortie Pizzo, ensuite direction Tropea (6 heures de Rome à Tropea).



ATTENTION

L'arrivée s'effectuera le dimanche avant le début des cours et le départ le samedi après la fin des cours - pour des dispositions particulières veuillez nous consulter!



HÉBERGEMENT

En appartements de vacances à Tropea.

La plupart des appartements ont une vue sur la mer ou sur l'arrière-pays vallonné. Nous pouvons vous offrir différents types d'appartements et mansardes: appartements avec une chambre ou avec plusieurs chambres. L'appartement typique se compose de: trois pièces avec terrasse ou balcon. Vous avez le choix entre une chambre à une ou à deux personnes. Grande cuisine entièrement équipée et salle de bains confortables utilisées en commun avec les participants. La place du marché, les commerçants ainsi que l'école sont seulement à quelques minutes. On fournit literie et serviettes. Gaz électricité et eau sont compris dans le prix. On fournit la literie et les serviettes de bains. La literie et les serviettes sont fournis et changés chaque semaine.

INFORMATIONS

- * Les cours ont lieu du lundi au vendredi de 9 à 13 heures ou de 16 à 20 heures .
- * Il n'y a pas cours les jours fériés.
- Les cours particuliers auront lieu ultérieurement.
- * Pour l'enseignement nous vous conseillons de porter un dictionnaire, un cahier et un stylo.

VTT

Prêts gratuits (nombre limité)

SPÉCIAL-ENTREPRISE

Cours intensifs pour petits groupes ou pour une personne. Les sujets du cours seront choisis selon vos désirs et possibilités. Nous vous invitons à nous contacter!

POUR DES FAMILLES ET DES AMIS

Hors de saison: Nous vous offrons la possibilité de louer un appartement pour une famille avec 2 enfants ou pour 3 adultes au prix de 2 chambres individuelles.



CITATIONS D'ÉTUDIANTS

Deux semaines à Tropea, c'étaient des vacances de langue comme il se doit. Un lieu de vacances qui offre tout ce qu'on attendait de l'Italie: une vie authentique italienne dans une ville historique au bord de la mer, une bonne nourriture et un accueil chaleureux: Plus importante encore l'atmosphère amicale à la Piccola Università Italiana. Des exercices de conversation se sont transformés en échanges d'opinions personnelles qui se poursuivaient avec les professeurs après les cours en toute décontraction.

Nous étions impressionnés par l'absence de rupture d'apprentissage entre les cours et le temps libre.

Tropea n'était pas seulement un succès pour notre italien. Le prochain cours à la Piccola Università Italiana est déjà prévu.

Annegret Riedmaier
Matthias Haemisch



Dates & Prix 2012

PICCOLA UNIVERSITA' ITALIANA

PER STRANIERI - TROPEA

COÛT DES COURS

COURS STANDARD EN GROUPES:

- cours A** = Cours de conversation (2 heures par jour/5 jours par semaine)
- cours B** = Cours principal – en petits groupes (4 heures par jour/5 jours par semaine)
- cours C** = Cours intensif 20 + 6 (Cours principal + 6 leçons privées par semaine)

Cours en groupes	1 semaine	2 semaines	3 semaines	4 semaines	5 semaines	6 semaines	7 semaines	8 semaines	Semaine de prolongation 9 +
A	130	223	270	345	430	505	585	670	83
B	195	345	505	650	810	910	1060	1205	150
C	375	690	955	1215	1520	1795	2095	2390	295

Prix par personne par semaine en Euro

COURS STANDARDS INDIVIDUELS:

- cours D** = Leçons privées Deux-pour-un (pour les couples ou les amis qui ont le même niveau d'italien)
- cours E** = Leçons privées Un-pour-un

Cours individuels	10 heures	20 heures	30 heures	40 heures	50 heures	60 heures	Paquet de 10 heures en plus (60 +)
D	195	370	540	670	840	950	158
E	320	630	905	1135	1420	1605	267

Prix par personne par semaine en Euro

Des cours de spécialisation comme la Culture italienne, l'Italian des Affaires et la préparation aux examens de langue italienne peuvent être proposés sous forme de cours intensifs (cours de groupe C) ou en cours privés (cours D+E).

www.piccolauniversitaitaliana.com - info@piccolauniversitaitaliana.com - Largo Antonio Pandullo 6 - 89861 Tropea - Italy - Tel. +39 0963 60 32 84 - Fax: +39 0963 61 786

DATES DES COURS

DÉBUT DES COURS:

chaque lundi sauf durant les vacances de Noël

PAS DE COURS DURANT LES JOURS FÉRIÉS SUIVANTS:

09.04.2012, 25.04.2012, 01.05.2012, 15.08.2012
01.11.2012

Pas de cours durant les

vacances de Noël 2011 / 2012

05.12.2011 – 08.01.2012

Pas de cours durant les

vacances de Noël 2012 / 2013

26.11.2012 – 13.01.2013

FRAIS D'INSCRIPTION

Les 100 euro de frais d'inscription comprennent:

- La Carte Club
- Les transferts au jours d'arrivée et de départ Lamezia Terme - Tropea ou 2 excursions d'une demie journée en minibus.
- Livre et matériel pour les leçons, un sac
- Test écrit et oral pour l'inscription
- Certificat de présence et diplôme
- Plan de Tropea et renseignements utiles, conseils pour les excursions
- Présentation avec cocktail de bienvenue
- Visite historique guidée de Tropea
- Soirées du cinema à l'école

TARIFS D'HÉBERGEMENT

Appartements partagés	1 semaine	2 semaines	3 semaines	4 semaines	5 semaines	6 semaines	7 semaines	8 semaines	Semaine de prolongation 9 +
simple	209	303	424	545	681	792	924	1.045	130
double	171	248	369	440	550	638	744	836	105

Prix par personne par semaine en Euro

Appartements studio	1 semaine	2 semaines	3 semaines	4 semaines	5 semaines	6 semaines	7 semaines	8 semaines	Semaine de prolongation 9 +
simple	275	418	600	776	970	1.139	1.328	1.502	187
double	209	330	479	572	715	836	975	1.106	138

Prix par personne par semaine en Euro

Les tarifs des appartements sont basés sur l'arrivée le dimanche et le départ le samedi.

Suppléments selon la saison	Simple	Double
Hors de saison (Jan 09 - Mai 28 / Sep 24 - Dec 04)	0	0
Saison I (Mai 28 - June 25 / Sep 10 - Sep 24)	40	20
Saison II (Juin 25 - Juillet 23 / Aug 27 - Sep 10)	80	40
Saison III (Juillet 23 - Août 27)	130	90

Prix par personne par semaine en Euro

Prix pour une nuit en plus	
Hors de saison (Jan 09 - Mai 28 / Sep 24 - Dec 04)	20
Saison I (Mai 28 - June 25 / Sep 10 - Sep 24)	25
Saison II (Juin 25 - Juillet 23 / Aug 27 - Sep 10)	30
Saison III (Juillet 23 - Août 27)	45

Prix par personne par nuit en Euro

SENIORS

Cours de langue pour seniors "Argent - Actif" à des dates spéciales

TARIFS DES VOLS

Avec plaisir nous pouvons vous réserver le vol! Prix sur demande.

COURS D'ITALIEN PLUS:

- Cours de planche à voile
- Cours de voile (catamaran)
- Cours de plongée
- Cours de vtt
- Cours de peinture
- Cuisine méditerranéenne



COURS POUR LES AFFAIRES:

- Italien économique
- Italien pour le tourisme
- Italien pour la médecine
- Italien juridique
- Italien pour les traducteurs et interprètes

COURS DE LANGUE DE CULTURE:

- Cours de littérature italienne
- Histoire contemporaine italienne
- Histoire de l'art italien
- Histoire de la musique italienne
- Opera italien
- Architecture italienne

PROGRAMMES EXTENSION DE SÉJOURS:

- À la découverte de la Calabre: incl. location de voiture (7 jours)
- Découvrez l'île de Stromboli (3 jours)
- Découvrez les îles Eoliennes (7 jours)

CONDITIONS D'ANNULATION

Période d'annulation	Tarif d'annulation des cours	Tarif d'annulation d'hébergement
Plus de 30 jours avant l'arrivée	100 % du frais d'inscription	30 % du tarif d'hébergement
Moins de 30 jours avant l'arrivée	100 % du frais d'inscription + 50 % du coût des cours	50 % du tarif d'hébergement
Moins de 7 jours avant l'arrivée	100 % du frais d'inscription + 100 % du coût des cours	100 % du tarif d'hébergement

INSCRIPTION POUR LE COURS DE LANGUE À LA MER

**2 transferts ou bien
2 excursions incluses!**

**Ouvert
toute l'année**



PICCOLA UNIVERSITA' ITALIANA

Largo Antonio Pandullo 6 - 89861 Tropea - Italie
Tel & Fax: +39 0963 60 32 84 - Fax: +39 0963 61 786

www.piccolauniversitaitaliana.com
e-mail: info@piccolauniversitaitaliana.com



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ ET DE LA RECHERCHE
RECONNU (PRESA D'ATTO) PROT. 23860/P DU 30.11.04

Prénom F M

Nom

Rue

Ville

Pays Date de naissance

Téléphone Fax

E-mail

Profession/matières étudiées

CONDITIONS D'INSCRIPTION

1. Inscription: 1. Expédier le module d'inscription et un acompte de 100,00 € pour la taxe d'inscription plus 30% pour les frais de logement :



Piccola Università Italiana
Largo Antonio Pandullo 6 • 89861 Tropea - Italie
Tel. & Fax: +39 0963 60 32 84 • Fax: +39 0963 61 786

2 possibilités concernant le premier versement de 100,00 Euro:
L'acompte peut être envoyé par chèque et par poste recommandée ou bien un virement international postal peut être effectué, en envoyant par fax une copie du virement avec l'inscription.

Nous restons à disposition, si vous désirez une autre modalité de paiement.

2. Une fois reçus l'inscription et le paiement, vous recevrez une confirmation de l'inscription survenue et de l'acompte total, qui nous a été envoyé.

3. Le montant testant est à payer d'ici 30 jours avant de commencer le voyage. Le solde peut être payé à travers un virement international postal ou à travers un chèque par lettre recommandée. Si la réservation est à court terme, le solde doit être réglé au moment de l'inscription.

4. Conditions d'annulation:

Cours	Appartement
Inscription 100 €	30% des frais de logement
Pour des annulations 3 jours avant le départ: 50 %	Pour des annulations 30 jours avant le départ: 50 % des frais de logement
Pour des annulations le jour du départ ou plus tard: 100 %	Pour des annulation 7 jours avant le départ: 100% des frais de logement

5. Pour toute autre ultérieure information, ainsi que notre AGB (conditions générales), vous pouvez consulter notre site internet: www.piccolauniversitaitaliana.com.



CHOIX DES COURS

A. Cours de conversation

(2 heures par jour/5 jours par semaine)

- 2 semaines 20 heures 6 semaines 60 heures
- 4 semaines 40 heures 8 semaines 80 heures

B. Cours principal - En petits groupes

(4 heures par jour/5 jours par semaine)

- 1 semaine 20 heures 4 semaines 80 heures
- 2 semaines 40 heures 6 semaines 120 heures
- 3 semaines 60 heures 8 semaines 160 heures

C. Cours intensif 20+6 (Cours principal + 6 cours individuels)

- 1 semaine 26 heures 4 semaines 104 heures
- 2 semaines 52 heures 6 semaines 156 heures
- 3 semaines 78 heures 8 semaines 208 heures

D+E Cours particuliers **D Cours en binôme**

E Cours individuels

- 10 heures 20 heures 30 heures 40 heures 60 heures

Début des cours Fin des cours



HÉBERGEMENT SOUHAITÉ

- Studio Double
- Appartement 2-3 chambres Simple

ARRIVÉE

Arrivée en avion train voiture

Je choisis 2 transferts ou bien 2 excursions

Transport souhaité de Lamezia Terme: L'aéroport la gare

Arrivée, dimanche le Heure d'arrivée

Départ, samedi (avant 10 heures), le

autres langues

Niveau en italien:

- néant faible moyen bon

Avez-vous déjà appris/étudié l'italien?

- non oui, nombre d'années, heures par semaine.

Pourquoi voulez-vous améliorer votre italien?

.....

Comment ai-je connu l'école? Par:

- des amis l'université, l'école
- un centre culturel, une ambassade une annonce
- ENIT

Par ma signature, je souscris aux conditions de participation indiquées dans le prospectus.

Date et Lieu

Signature